

## **NA Gruppen Område Bornholm**

Postboks 73

3700 Rønne

## **Regional Service Komite Danmark**

Postboks 1131

9000 Aalborg

Bornholm, den 13. juni 2003

Kære NA venner i Dansk service

Vi er blevet opmærksomme på nedsættelsen af det nye statusudvalg ved det sidste regionale servicemøde i Fredericia den 24. maj 2003. Vi konstaterer, at Region Indland har valgt en person ind i udvalget, som har været meget involveret i fortidens konflikter, hvilket er stærkt i strid med vores ønske om, at udvalgets medlemmer skulle være uvildige. Således er statusudvalget også utroværdig set med vores øjne. Vi vil ikke på nogen måde medvirke til at legitimere, at der bruges danske NA midler til det, der nu sker. Således er det en naturlig konsekvens for os, at vi indtil videre trækker os fra regionalt servicearbejde i Danmark.

Som alle andre ønsker vi oversættelse af litteratur til dansk. Dog oplever vi, at det danske NA fællesskab har ladet sig tage som gidsler i den aktuelle situation. Vi oplever det som absurd, at to NA grupper har formået at blive sidestillet med de øvrige 160 grupper i Danmark ved at kalde sig en dansk service region. Som vi ser det, udspringer statusudvalget af indre anliggender hos nogle ganske få enkeltpersoner i de to nævnte grupper. De sidder på 2 ud af 4 poster i statusudvalget, og nu skal de så "ransage", det der er sket i dansk NA service gennem de sidste 10 år. Dette er de samme personer, som har rettet beskyldninger mod NA servicekomiteer og enkeltpersoner gennem de sidste mange år. Nu har de formået at manøvre sig ind i en position, hvor de på vegne af regionalservice skal ransage anliggender fra fortiden i NA Danmark. Det hele legitimeres gennem at hænge danske oversættelser op som en form for belønning, mod at de nu får mulighed for at promovere deres overbevisninger ud i fællesskabet. Dette skinner tydeligt igennem i de vedlæg, der allerede er blevet distribueret gennem regionalservice. Der foreligger f.eks. en såkaldt "bekendtgørelse", der fremstilles, som at fællesskabet nu skal gøres opmærksom på, "hvad der foregår og hvorfor". Hvis man læser den grundigt, skinner det dog igennem, at det i virkeligheden handler om en begyndende påvirkning, der udspringer fra deres egen "NA politiske dagsorden". Vi er overbeviste om, at denne går ud på at få fællesskabet til at forstå, at deres betroede tjenere gennem de sidste 10 år har praktiseret uærlighed, manipulation og div. former for "konspiratorisk sammensværgelse". Underforstået, at det er gode grunde til, at de to aktuelle grupper har handlet som de har gjort, og at de derfor også er helt uden ansvar for, at vi endnu ikke har WSTC godkendte danske oversættelser. Med henvisning til ovenstående oplever vi, at NA fællesskabet i øjeblikket bliver groft manipuleret. At vi nu står i en situation, hvor vi skal betale udgifterne for det der sker, gør det hele endnu mere absurd.

Det burde ikke være muligt for enkelte grupper at blokere for servicebestræbelser gennem at kalde sig en region. Som det er i dag, kan dette faktisk godt lade sig gøre. På Bornholm kunne vi f.eks. kalde os en region, og derefter nedsætte endnu et oversættelsesudvalg. Der ved ville vi effektivt blokere for det danske NA fællesskabs bestræbelser på at få godkendt oversættelser gennem World Service. Bagefter kunne vi beskyldte jer andre for uærlighed, manipulation og evt. diverse former for "konspiratorisk sammensværgelse". Efterfølgende

kunne vi evt. manøvrere os ind i et nyt statusudvalg, som selvfølgelig skulle finde bevisførelse for fejl begået af jer andre. På denne måde kunne vi arbejde på at få et serviceudvalg til at stadfæste vores egen virkelighedsopfattelse som sandheden. NA's økonomiske midler skulle anvendes til projektet, og "lokkemaden" skulle selvfølgelig være at få godkendte oversættelser af NA litteratur på dansk ("gerne i fast lane").

For god ordens skyld gør vi opmærksomme på, at NA fællesskabet på Bornholm ikke har nogen som helst intentioner om at benytte ovenstående fremgangsmåde. Vi mener dog, at der er noget principielt forkert i, at muligheden overhovedet foreligger. Vi gør opmærksomme på, at det evt. er os selv, der bliver nødt til at lukke af for ovenstående mulighed. Det er NA fællesskabet herhjemme, der bliver nødt til at stå sammen og tage stilling til de aktuelle problemstillinger. På samme måde er det os og ikke World Service, der skal godkende den danske NA litteratur. Vi mener, det er tid for, at vi som fællesskab begynder at sætte nogle grænser og stå op for os selv. Dette gælder både vores forhold til de der kalder sig "Region Indland", og vores forhold til World Service. Vi må lade oversættelseskomiteen fortsætte det arbejde, der allerede er påbegyndt. Nøglebegreberne i den glossary der allerede er udarbejdet, bør sendes ud til alle NA grupper i Danmark (også til de to grupper der kalder sig Region Indland). På denne måde får alle en mulighed for at tage stilling til, hvordan de primære nøglebegreber skal oversættes. Efterfølgende er alle blevet hørt, og oversættelseskomiteen kan delegeres autoritet til at tage en endelig beslutning på vegne af det danske NA fællesskab. Derefter begynder vi helt enkelt at lave hæfter med dansk NA litteratur, mens vi arbejder videre på at få WSTC med i processen. Fra World Service side er der altid blevet sagt, at vi selvfølgelig skal bruge det vi har, indtil vi får WSTC godkendt litteratur.

*Vi mener, at følgende 3 punkter vil medvirke til at sikre en mere effektiv gennemførelse af dansk NA service i fremtiden:*

1. Der bør defineres tydelige kriterier for NA serviceudvalg og komiteer i Danmark. (Herunder kriterier for at blive anerkendt som OSK og RSK i Danmark.)
2. Der bør defineres en tydelig beslutningsprocedure, hvor man altid bestræber sig på at opnå konsensus. Anden gang sagen behandles i det aktuelle serviceudvalg, skal der dog være mulig at tage en endelig beslutning ved 2/3 flertal.
3. Der bør vedtages nogle helt grundlæggende procedurer i forhold til gennemførelsen af danske RSK servicemøder. Betroede tjenere skal f.eks. have mulighed for at udføre deres arbejde, uden at blive afbrudt af tilhørere (eller andre) der har delegeret en overvågende funktion til sig selv.

Indholdet i denne skrivelse er vedtaget ved konsensus på områdeservicemøde i Nexø på Bornholm den 13. juni 2003. Skrivelsens indhold skal bekendtgøres til det næste Regionale Servicemøde i Fredericia den 21. juni 2003.

Mange venlige hilsner

NA Gruppen Område Bornholm v/OSR Tor H